



DOSPEL

Leader in ventilation

BLACK & WHITE VISCONTI VERONI

Ⓟ INSTRUKCJA OBSŁUGI

ⓇⓊⓈ ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ

ⓖⓔⓑ INSTALLATION INSTRUCTIONS

ⓓ MONTAGEANLEITUNG

ⓕ INSTRUCTION DE MONTAGE

ⓔ INSTRUCCIÓN DEL MONTAJE

Ⓡ ISTRUZIONE PER IL MONTAGGIO

Ⓟ INSTRUÇÃO DE MONTAGEM

ⓃⓁ MONTAGEHANDLEIDING

Ⓛⓣ MONTAVIMO INSTRUKCIJA

Ⓛⓕ MONTĀŽAS INSTRUKCIJA

ⓔⓈⓣ MONTAAŽI INSTRUKTSIOON

ⓇⓊⓈ ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ

ⓈⓀ NÁVOD K MONTÁŽI

ⓈⓀ NÁVOD NA MONTÁŽ

ⓗ ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ

ⓖⓔⓑ ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ

ⓇⓇ INSTUCIUNI DE MONTAJ

ⓖⓇ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

Dziękujemy za zakup Naszego produktu. Jesteśmy przekonani, że spełni on wszelkie Państwa oczekiwania. Życzymy bezawaryjnej eksploatacji i zadowolenia z dokonanego wyboru.

Instrukcja montażu

- 1) Rozpakuj produkt i sprawdź czy nie ma widocznych uszkodzeń.
- 2) Zdejmij pokrywę z obudowy wentylatora.
- 3) Zaznacz punkty mocowania wentylatora.
- 4) Przygotuj otwory montażowe.
- 5) Umocuj wentylator
- 6) Przygotuj przyłącze elektryczne; montaż kabla z tyłu obudowy.
- 7) Podłącz przewód zasilający.
- 8) Zamontuj kratkę przednią.
- 9) Podłącz wentylator do sieci elektrycznej.
- 10) Uruchom urządzenie.

Instrukcja regulacji elektroniki

- 1) Odłącz urządzenie od sieci elektrycznej
- 2) 2.1 ; 2.2 Zdemontuj pokrywę
- 3) Wentylator z układem WC/WCH - przy pomocy śrubokręta ustaw czas pracy i/lub poziom wilgotności.
- 4) Zamontuj wcześniej zdjętą pokrywę.
- 5) Podłącz urządzenie do sieci

UWAGI:

- 1) Przy podłączaniu do sieci elektrycznej należy zastosować się do odpowiednich przepisów.
- 2) Podłączenie do sieci elektrycznej powinno być przeprowadzone przez wykwalifikowanego elektryka z uprawnieniami SEP.
- 3) Przed przystąpieniem do czynności konserwujących czy regulujących, należy odłączyć wentylator od sieci elektrycznej.
- 4) Instalacja elektryczna musi zawierać wyłącznik, w którym odległość między stykami wszystkich biegunów wynosi nie mniej niż 3 mm.
- 5) Należy przedsięwziąć odpowiednie środki dla uniknięcia odwrotnego przepływu gazów do pomieszczenia z otwartego przewodu kominowego lub innych urządzeń z otwartym ogniem.
- 6) Wszystkie czynności konserwacyjne należy wykonywać po wcześniejszym odłączeniu wentylatora od sieci elektrycznej, nawet jeżeli wentylator nie pracuje.
- 7) Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian konstrukcyjnych, wynikających z postępu technicznego.

Selektywna zbiórka sprzętu elektronicznego i elektrycznego.

Warunki Gwarancji.

Produkt podlega przepisom gwarancji obowiązującym w danym kraju na podstawie dowodu sprzedaży.

(RUS)

Благодарим Вас за покупку нашего продукта.
Мы убеждены, что он оправдает все Ваши ожидания.
Желаем безаварийной эксплуатации и удовлетворения
сделанным выбором.

(GB)

Thank you for purchasing this product. We are confident it will
fulfil your requirements and satisfaction.

(D)

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produktes
und sind fest davon überzeugt, dass es Ihren Erwartungen
entsprechen wird.

(F)

Nous vous remercions d'avoir bien voulu acheter notre produit.
Nous sommes convaincus que notre produit couvrira toutes vos
attentes. Nous vous souhaitons son exploitation sans défauts
et nous sommes persuadés que vous soyez contents de la
choix de notre produit.

(E)

Les agradecemos mucho la compra de nuestro producto.
Estamos convencidos de que cumplirá todo lo que esperen.
Les deseamos una explotación sin ninguna avería y que estén
Ustedes contentos de haber elegido nuestro producto.

(I)

Vi ringraziamo per aver acquistato il nostro prodotto. Siamo
convinti che soddisferà appieno le Vostre aspettative.
Auguriamo il buon utilizzo e un buon lavoro.

(P)

Agradecemos-lhes a compra do nosso produto. Estamos
convencidos de que cumpra todos os seus desejos.
Desejamos-lhes uma exploração
sem panes e a satisfação da compra.

(NL)

Dank u voor de aankoop van ons product. We zijn ervan
overtuigd, dat het aan uw verwachtingen zal voldoen. We
wensen u een probleemloos gebruik van het toestel en hopen
dat u tevreden zult zijn van uw aankoop.

(LT)

Dėkojame Jums, kad renkatės mūsų produkciją. Mes esame
įsitikinę, kad jis išpildys visas Jūsų lūkesčius. Linkime Jums
geros ir praktiškos eksplotacijos.

(LV)

Pateicamies Jums, ka iegādājāties mūsu produktu. Esam
pārliecināti, ka tas piepildīs visas Jūsu cerības. Novēlam
produktu ekspluatēt bez bojājumiem un būt apmierinātiem
par izdarīto izvēli.

(EST)

Täname Teid meie toote ostu eest.
Oleme veendunud, et ta vastab Teie ootustele.
Soovime avariivaba kasutamist ja rahulolu toote valiku üle.

(UA)

Ми дякуємо Вам за придбання нашого продукту.
Ми переконані, що він виповнить всі ваші очікування.
Ми бажаємо Вам безаварійної роботи та задоволення
власним вибором.

(CZ)

Děkujeme Vám za koupi našeho výrobku. Jsme přesvědčeni,
že splní veškeré Vaše požadavky. Přejeme Vám bezporuchový
provoz a spokojenost při volbě nákupu.

(SK)

Ďakujeme Vám za nákup nášeho výrobku. Sme presvedčení,
že splní všetky Vaše očakávania. Prajeme Vám bezporuchovú
prevádzku a veľa radosti z Vašeho výberu.

(H)

Köszönjük, hogy termékünket megvásárolta, meggyőződésünk,
hogy minden várakozásuknak megfelel. Problémamentes
használatot és a sok örömet kívánunk a választott termékhez.

(BG)

Благодарим Ви за покупката на нашия продукт. Убедени
сме, че той ще удовлетвори напълно Вашите очаквания.
Надяваме се, че ще останете доволни от решението
си да използвате тази стока.

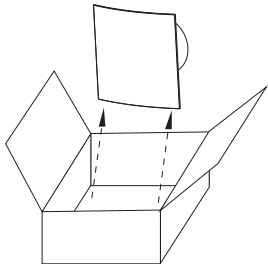
(RO)

Mulțumim că ați ales acest produs. Avem convingerea
că el vă va satisface toate așteptările.
Dorim să fiți mulțumiți de decizia pe care ați făcut-o, folosind
acest produs

(GR)

Ευχαριστούμε που αγοράσατε το προϊόν μας. Είμαστε βέβαιοι
ότι πληροί όλες τις απαιτήσεις σας. Ευχόμαστε να μείνετε
ευχαριστημένοι από την απόφασή σας να χρησιμοποιήσετε
το προϊόν μας.

1



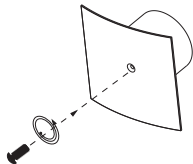
- (RUS)** Распакуйте продукт и проверьте нет ли видимых повреждений.
- (GB)** Extract the product and verify if there is no visible signs of damage.
- (D)** Gerät auspacken und auf Transportschaden prüfen.
- (F)** Déballez le produit et vérifiez s'il n'y a pas d'endommagements visibles.
- (E)** Desempaqueta el producto y verifica si no hay deterioraciones visibles.
- (I)** Aprire la confezione e controllare che il prodotto non abbia difetti.

- (P)** Desembale o produto e verifique se não há danos visíveis.
- (NL)** Pak het product uit en controleer of het niet zichtbaar beschadigd is.
- (LT)** Atidarykite pakuotę ir patikrinkite ventiliatoriaus korpuso būklę (įtrūkimai, deformavimas).
- (LV)** Izsaņņojiet produktu un pārbaudiet, vai nav redzamu bojājumu.
- (EST)** Paki toode lahti ja kontrolli teda nähtavate vigade suhtes.
- (UA)** Розкрийте продукт та перевірте чи нема зовнішніх пошкоджень.
- (CZ)** Rozbal výrobek a zkontroluj, zda není viditelně poškozen.
- (SK)** Rozbalte zariadenie a skontrolujte či nie je viditeľne poškodené.
- (H)** Csomagolja ki a termékét, majd ellenőrizze nincse rajta látható sérülés.
- (BG)** Разопакувайте продукта и го проверете за евентуални видими дефекти.
- (RO)** Scoateți produsul din cutie și verificați dacă nu prezintă vreun defect.
- (GR)** Αφαιρέστε το προϊόν από τη συσκευασία και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν φθορές.
- (PL)** Rozpakuj produkt i sprawdź czy nie ma widocznych uszkodzeń.

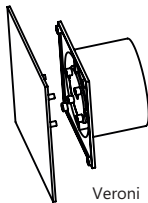
2



2.1

Black&White
Visconti

2.2



Veroni

(RUS) Снимите крышку корпуса вентилятора. В вентиляторах Visconti нужно предварительно снять металлическую декоративную накладку.

(GB) Remove the cover off the fan housing. In Visconti model you also have to slide off the metal decorative front.

(D) Gitter demontieren. Beim Visconti Lüfter soll der Metalldekor abgenommen werden

(F) Démontez la grille.

(E) Desmonta la rejilla. En ventilador Visconti debe deslizar fuera panel delantero del metal, frente decorativo

(I) Togliere la griglia di protezione. La ventola Visconti dovrebbe togliere pannello metallo, frontale decorativo

(P) Desmonte a grade.

(NL) Demonteer het rooster.

(LT) Nuimkite ventiliatoriaus groteles.

(LV) Noņemiet režģi.

(EST) Demonteerri võre.

(UA) Демонтуйте решітку.

(CZ) Demontuj mřížku.

(SK) Odmontujte mriežku.

(H) Szerelje le a rácsot. A Visconti ventilátorhoz szükséges hozzáadni egy csúsztható fém panelt zárásként.

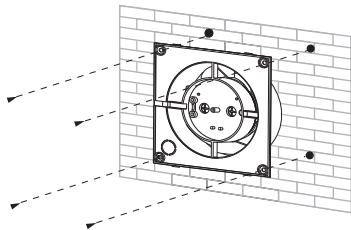
(BG) Демонтирайте решетката. При вентилатора VISKONTI също се плъзга предната метална декоративна решетка.

(RO) Desfaceți grila ventilatorului (capacul frontal). In cazul ventilatorului Visconti este necesara actionarea prin alunecare a fontului decorativ

(GR) Αποσυναρμολογήστε το τμήμα της περσίδας.

(PL) Zdemontuj pokrywę. W wentylatorze Visconti należy zsunąć metalowy, ozdobny front.

3



(RUS) Обозначьте точки крепления вентилятора.

(GB) Carefully mark the points of the screw fixing centers.

(D) Stellen für Festigungslöcher markieren.

(F) Répérez les points de fixation du ventilateur.

(E) Marca los puntos de sujeción del extractor.

(I) Segnare punti di fissaggio del ventilatore.

(P) Marque os pontos de montagem do ventilador.

(NL) Duid de bevestigingspunten van de ventilator aan.

(LT) Pasižymėkite ventiliatoriaus tvirtinimo vietas.

(LV) Atzīmējiet ventilatora piestiprināšanas punktus.

(EST) Märgista ventilaatori kinnituspunktid.

(UA) Визнач місце кріплення вентилятора.

(CZ) Označ místa připevnění ventilátoru.

(SK) Naznačte miesta pripojenia ventilátora.

(H) Jelölje be a ventilátor rögzítési pontjait.

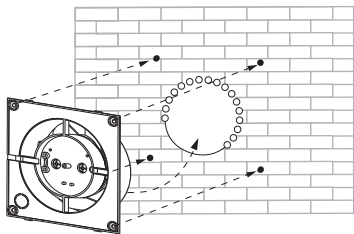
(BG) Отбележете точките за монтаж на вентилатора.

(RO) Însemnați punctele în locul unde doriți să montați ventilatorul.

(GR) Σημειώστε τα σημεία στερέωσης του εξαεριστήρα.

(PL) Zaznacz punkty mocowania wentylatora.

4



(RUS) Приготовьте монтажные отверстия.

(GB) Prepare the points of the fan mountings.

(D) Montagelöcher vorbereiten.

(F) Préparez les orifices pour le montage.

(E) Prepara las aberturas del montaje.

(I) Preparare i fori di montaggio.

(P) Prepare as aberturas de montagem.

(NL) Bereid de montageopeningen voor.

(LT) Paruoškite montavimo skyles.

(LV) Sagatavojiet montāžas caurumus.

(EST) Valmista ette montaažiavaused.

(UA) Підготувати монтажні отвори.

(CZ) Připrav otvory pro montáž.

(SK) Pripravte otvor k montáži.

(H) Fúrja ki a nyílásokat.

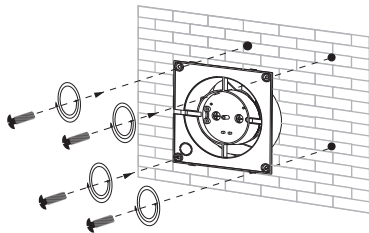
(BG) Подгответе отворите за монтаж.

(RO) Așezați pe perete baza ventilatorului.

(GR) Ετοιμάστε τα ανοίγματα της συναρμολόγησης.

(PL) Przygotuj otwory montażowe.

5



(RUS) Прикрепите вентилятор.

(GB) Install the fan to the wall.

(D) Ventilator festigen.

(F) Fixez le ventilateur.

(E) Coloca el extractor.

(I) Fissare il ventilatore.

(P) Fixe o ventilador.

(NL) Bevestig de ventilator.

(LT) Pritvirtinkite ventiliatorių.

(LV) Piestipriniet ventilatoru.

(EST) Kinnita ventilaator.

(UA) Прикріпити вентилятор.

(CZ) Přepevní ventilátor.

(SK) Uchyt'te ventilátor.

(H) Rögzítse a ventilátort.

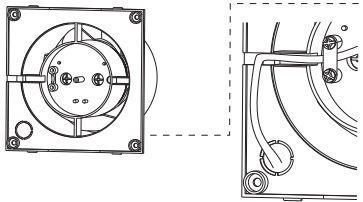
(BG) Поставете вентилатора.

(RO) Fixați ventilatorul pe perete.

(GR) Στερεώστε τον εξαεριστήρα.

(PL) Umocuj wentylator

6



(RUS) Приготовьте электрический кабель.
Монтаж кабеля производится с тыльной стороны корпуса.

(GB) Prepare the electrical terminals at the rear of the casing.

(D) Elektroanschluss vorbereiten; Kabelmontage am Gehäuseunterputz.

(F) Préparez la prise électrique, la fixation du câble étant au dos du couvercle.

(E) Prepara la tubuladora eléctrica; montaje del cable por detrás de la caja.

(I) Preparare la presa elettrica; il montaggio del cavo dietro la copertura di protezione.

(P) Prepare o borne elétrico; montagem do cabo por trás da carcaça.

(NL) Bereid de elektrische aansluiting voor; monteer de kabel achteraan de ombouw.

(LT) Paruoškite elektros įtaisus, kurie bus tvirtinami prie ventiliatoriaus; kabelio montavimas iš galinės korpuso pusės.

(LV) Sagatavojiet elektriskos pievadus; montāžas kabeli no virsbūves aizmugures.

(EST) Valmista ette elektrijuhtmed; kaabli montaaž ümbrise tagaküljelt.

(UA) Приготуйте прилад до електричного підключення.
Кабель монтується з тильної сторони.

(CZ) Připrav elektrickou přípojku; montáž kabele ze zadní strany krytu.

(SK) Pripravte elektrické pripojenie; montáž kábla zo zadnej časti krabice.

(H) Készítse elő az elektromos csatlakozást; a kábel csatlakozás a burkolat mögött.

(BG) Подготви ел. захранване; монтирай на проводника отзад.

(RO) Pregătiți cablul de alimentare; trageți firele prin partea din spate a carcasei.

(GR) Προετοιμάστε τη μόνωση του ηλεκτρικού καλωδιακού ακροδέκτη από την πίσω πλευρά του καλύμματος του περιβλήματος.

(PL) Przygotuj przyłącze elektryczne; montaż kabla z tyłu obudowy.

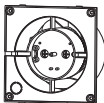
7



STANDARD



WC/WCH



(RUS) Подключите кабель электрического питания

(GB) Connect the power cord

(D) Kabel anschließen.

(F) Brancher le fil d'alimentation.

(E) Conecta conducto de alimentación.

(I) Collegare il filo d'alimentazione.

(P) Conecte o cabo alimentador.

(NL) Koppel de voedingskabel aan..

(LT) Prijunkite įtampos laidus.

(LV) Pievieno elektrības vadu.

(EST) Ühenda toitejuhe.

(UA) Підключи кабель з напругою.

(CZ) Zapojte kabel.

(SK) Zapojte kábel.

(H) Csatlakoztasd a hálózati kábelt.

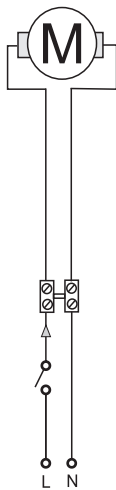
(BG) Свържи силовия кабел.

(RO) Conectati firele cablului de alimentare in rigleta.

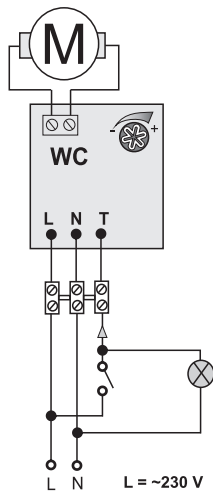
(GR) Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας.

(PL) Podłącz przewód zasilający.

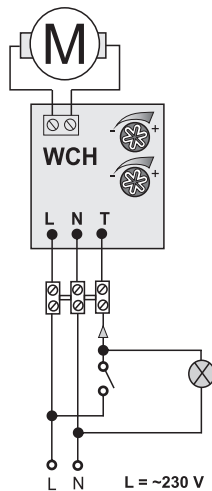
S



WC



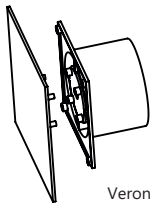
WCH



8

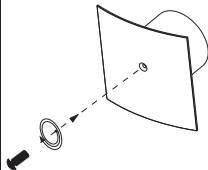


8.1



Veroni

8.2

Black&White
Visconti

(RUS) Прикрепите переднюю решётку. В вентиляторах Visconti нужно предварительно снять металлическую декоративную накладку.

(GB) Install the front of the grill. In Visconti model you also have to slide on the metal decorative front.

(D) Frontgitter montieren. Beim Visconti Lüfter soll der Metalldekor zugenommen werden

(F) Démontez la grille de face.

(E) Instala la rejilla delantera. En ventilador Visconti debe deslizar fuera panel delantero del metal, frente decorativo

(I) Mettere la griglia anteriore. La ventola Visconti dovrebbe installare pannello metallo, frontale decorativo.

(P) Monte a grade de frente.

(NL) Monteer het rooster vooraan.

(LT) Uždėkite ventiliatoriaus groteles.

(LV) Uzmontējiet priekšējo režģi.

(EST) Monteeri eesmine võre.

(UA) Встановити передню решітку.

(CZ) Připevni čelní mřížku

(SK) Namontujte mriežku.

(H) Rögzítse az elülső rácsot. A Visconti ventilátorhoz szükséges hozzáadni egy csúsztatható fém panelt zárásként.

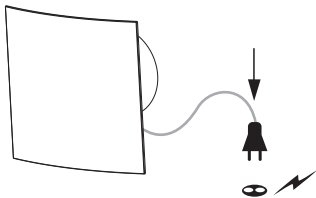
(BG) Поставете предната решетка. При вентилатора VISKONTI плъзгащата метална декоративна решетка трябва да е на разстояние.

(RO) Montați grila. În cazul ventilatorului Visconti este necesară acțiunea prin alunecare a fontului decorativ

(GR) Συναρμολογήστε την μπροστινή περιόδη.

(PL) Zamontuj kratkę przednią. W wentylatorze Visconti należy nasunąć metalowy, ozdobny front.

9



(RUS) Подключите вентилятор к электрической сети

(GB) Connect the fan to the mains.

(D) Das Gerät dem elektrischen Netz anschließen.

(F) Alimentez l'appareil au réseau électrique.

(E) Conecta el aparato con la red eléctrica.

(I) Attaccare la corrente elettrica.

(P) Ligue a máquina à rede elétrica.

(NL) Schakel het toestel aan op het stroomnet.

(LT) Įjunkite prietaisą.

(LV) Pievienojiet ierīci pie elektrotīkla.

(EST) Ühenda seade elektrivõrku.

(UA) Підключіть вентилятор до електричної мережі.

(CZ) Zapojte zařízení do elektrické sítě.

(SK) Zapnite zariadenie do elektrickej siete.

(H) Csatlakoztassa a berendezést az elektromos hálózathoz.

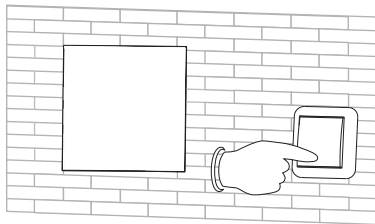
(BG) Включете уреда в контакта.

(RO) Alimentați dispozitivul la rețea.

(GR) Βάλτε τη συσκευή στην πρίζα.

(PL) Podłącz wentylator do sieci elektrycznej.

10



(RUS) Запустите оборудование.

(GB) Test and then activate the fan.

(D) Das Gerät in Betrieb setzen.

(F) Mettez l'appareil en marche.

(E) Pon en marcha el aparato.

(I) Avviare il dispositivo.

(P) Ponha em movimento a máquina.

(NL) Schakel het toestel aan.

(LT) Įjunkite prietaisą.

(LV) Iedarbiniet ierīci.

(EST) Käivita seade.

(UA) Увімкни обладнання.

(CZ) Zapni zařízení.

(SK) Zapnite zariadenie.

(H) Indítsa be a készüléket.

(BG) Включете уреда.

(RO) Acționați ventilatorul și verificați dacă funcționează corect.

(GR) Ενεργοποιήστε τη συσκευή.

(PL) Uruchom urządzenie.



DOSPEL

Leader in ventilation

(RUS) ИНСТРУКЦИЯ НАСТРОЙКИ ЭЛЕКТРОНИКИ

(GB) CONTROLS AND REGULATION INSTRUCTION

(D) BEDIENUNGSANLEITUNG ZUR EINSTELLUNG DER ELEKTRONIK

(F) INSTRUCTION DU RÉGLAGE DE L'ÉLECTRONIQUE.

(E) INSTRUCCIÓN DE REGULACIÓN DE ELECTRÓNICA

(I) ISTRUZIONI PER LA REGOLAZIONE DELL'IMPIANTO ELETTRONICO

(P) INSTRUÇÃO DE MONTAGEM DA ELECTRÓNICA

(NL) MONTAGEHANDLEIDING VOOR DE ELEKTRONICA

(LT) ELEKTRONIKOS REGULIAVIMO INSTRUKCIJA

(LV) ELEKTRONIKAS MONTĀŽAS INSTRUKCIJA

(EST) ELEKTROONIKASEADME MONTAAŽI INSTRUKTSIOON

(UA) ІНСТРУКЦІЯ ЕЛЕКТРИЧНОГО МОНТАЖУ

(CZ) NÁVOD K OBSLUZE REGULACE ELEKTRONIKY

(SK) NÁVOD REGULACIE ELEKTRONIKY

(H) AZ ELEKTRONIKA ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓJA

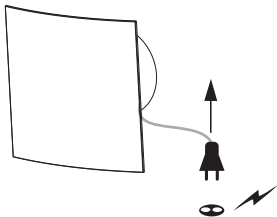
(BG) ИНСТРУКЦИЯ ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА ЕЛЕКТРОНИКАТА

(RO) INSTRUCȚIUNI PENTRU REGLAJUL DISPOZIȚIVELOR ELCTRONICE

(GR) ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΡΥΘΜΙΣΗ

(PL) INSTRUKCJA REGULACJI ELEKTRONIKI

1



(RUS) Отключите устройство от электрической сети.

(GB) Disconnect the fan from the mains.

(D) Gerät vom Netz trennen.

(F) Coupez l'alimentation électrique de l'appareil.

(E) Desconecta el aparato de la red eléctrica.

(I) Staccare il dispositivo dalla rete elettrica.

(P) Desligue a máquina da rede eléctrica.

(NL) Ontkoppel het toestel van het stroomnet.

(LT) Atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo.

(LV) Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.

(EST) Võta seade elektrivõrgust välja.

(UA) Від'єднати прилад від електричної мережі.

(CZ) Odpoj zařizení z elektrické sítě.

(SK) Vypnite zariadenie od elektrickej siete.

(H) Kapcsolja ki a berendezést az elektromos hálózatról.

(BG) Изключете уреда от контакта.

(RO) Deconectați dispozitivul de la rețea.

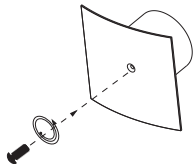
(GR) Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα.

(PL) Odłącz urządzenie od sieci elektrycznej

2

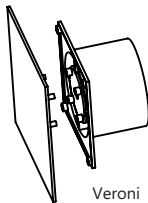


2.1



Black&White
Visconti

2.2



Veroni

(RUS) Снимите крышку корпуса вентилятора.

(GB) Remove the cover off the fan housing. In Visconti model you also have to slide off the metal decorative front.

(D) Gitter demontieren. Beim Visconti Lüfter soll der Metalldekor abgenommen werden

(F) Démontez la grille.

(E) Desmonta la rejilla. En ventilador Visconti debe deslizar fuera panel delantero del metal, frente decorativo

(I) Togliere la griglia di protezione. La ventola Visconti dovrebbe togliere pannello metallo, frontale decorativo.

(P) Desmonte a grade.

(NL) Demonteer het rooster.

(LT) Nuimkite ventiliatoriaus groteles.

(LV) Noņemiet režģi.

(EST) Demonteerri võre.

(UA) Демонтуйте решітку.

(CZ) Demontuj mřížku.

(SK) Odmontujte mriežku.

(H) Szerelje le a rácsot.

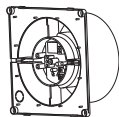
(BG) Демонтирайте решетката.

(RO) Desfaceți grila ventilatorului (capacul frontal).

(GR) Αποσυναρμολογήστε το τμήμα της περισίδας.

(PL) Zdemontuj pokrywę. W wentylatorze Visconti należy dodatkowo zsunąć metalowy, ozdobny front.

3



(RU) Вентилятор с системой WC/WCH - при помощи отвертки настраивается необходимое время (таймер) и/или уровень влажности.

(GB) Humidity fan model; the fan is activated when the humidity increases above a registered level. The compensating fan timer can also be set with a screwdriver.

(D) Ventilator mit Nachlauf und Feuchtesensor(WC/WCH)-mit Hilfe eines Schraubendrehers wird die Arbeitszeit und/oder der Feuchtegrad eingestellt.

(F) Ventilateur est équipé de circuit WCH f l'aide d'un tournevis réglez le temps de travail et/ou le degré hygrométrique.

(E) El extractor con el sistema WCH - Con la ayuda de un destornillador se puede programar el tiempo del trabajo y/o el nivel de humedad.

(I) Il ventilatore con il sistema WCH tramite il cacciavite mettere il tempo di lavoro e/o il livello d'umidità.

(P) Ventilador com o sistema WCH com uma chave de parafusos ponha o tempo do trabalho e/ou o nível de humidade.

(NL) Ventilator met WCH - systeem stel de werksduur en/of het vochtigheidsniveau in met behulp van een schroevendraaier.

(LT) Ventilatorius su taimeriu ir hidrostatu WCH - atsuktuvo pagalba yra reguliuojami ventilatoriaus veikimo laikas ir drėgmės lygis.

(LV) WCH sistēmas ventilators - ar skrūvgrieža palīdzību uzstādiat darba laiku un/vai mitruma līmeni.

(EST) Ventilator süsteemiga WC/WCH (väljalülitussüsteemi ja niiskusanduriga) - reguleeri kruvikeeraja abil tööaja kestus ja/või niiskustase.

(UA) Вентилятор системи WC/WCH регулюється за допомогою викрутки та встановлюється необхідний час(таймер) або вологість повітря (датчик вологості) .

(CZ) Ventilátor s obvodem WC/WCH pracovní doba a nebo stupeň vlhkosti se nastavuje pomocí šroubováku.

(SK) Ventilátor so systémom WC/WCH - pri použití skrutkovača nastavte čas práce a stupeň vlhkosti.

(H) WCH rendszerrel szerelt ventilátor csavarhúzó segítségével állítsa be a munkaidőt és/vagy a nedvességtartalom szintjét.

(BG) Ventilator с датчик за влажност WC/WCH - настройте желаното работно време и нивото на влажност с помощта на ключа.

(RO) Ventilator cu senzor de umiditate. Reglați perioada de funcționare a temporizatorului și nivelul de acționare al senzorului de umiditate cu ajutorul unei șurubelnițe.

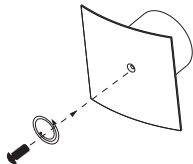
(GR) Εξαρτητήρας με αισθητήρα υγρασίας. Καθορίστε τον ζητούμενο χρόνο λειτουργίας και το επίπεδο υγρασίας με ένα καταβίδι.

(PL) Wentylator z układem WC/WCH - przy pomocy śrubokręta ustaw czas pracy i/lub poziom wilgotności.

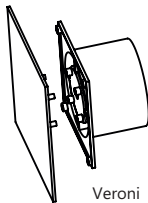
4



4.1

Black&White
Visconti

4.2



Veroni

(RUS) Прикрепите переднюю решётку. В вентиляторах Visconti нужно предварительно снять металлическую декоративную накладку.

(GB) Reinstall the grill section of the fan. In Visconti model you also have to slide on the metal decorative front.

(D) Das früher demontierte Gitter wieder montieren. Beim Visconti Lüfter soll der Metalldekor zugenommen werden

(F) Fixez la grille ultérieurement démontée.

(E) Instala la rejilla que antes se había quitado.

(I) Rimettere la griglia. En ventilador Visconti debe deslizar fuera panel delantero del metal, frente decorativo

(P) Monte a grade desmontada anteriormente. La ventola Visconti dovrebbe installare pannello metallo, frontale decorativo.

(NL) Monteer het rooster terug.

(LT) Uždėkite ventiliatoriaus grotelės.

(LV) Uzmontējiet iepriekš noņemto režģi.

(EST) Monteeeri uuesti eelnevalt demonteeritud võre.

(UA) Встановіть раніше зняту решітку.

(CZ) Namontujte dřive odmontovanou mřížku.

(SK) Namontujte skôr odstránenú mriežku.

(H) Szerelje fel a korábban leszerelt rácsot. A Visconti ventilátorhoz szükséges hozzáadni egy csúsztatható fém panelt zárásként.

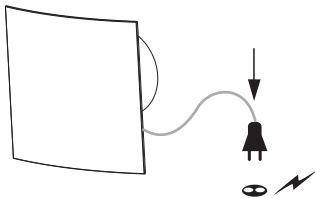
(BG) Монтирайте решетката на вентилатора. При вентилатора VISKONTI плъзгащата метална декоративна решетка трябва да е на разстояние.

(RO) Ansamblajți capacul-grilă. În cazul ventilatorului Visconti este necesară acțiunea prin alunecare a fontului decorativ

(GR) Συναρμολογήστε το τμήμα της περσίδας που αποσυναρμολογήσατε προηγουμένως.

(PL) Zamontuj wcześniej zdjętą pokrywę. W wentylatorze Visconti należy nasunąć metalowy, ozdobny front.

5



(RUS) Подключите оборудование к электрической сети

(GB) Connect the fan to the mains.

(D) Das Gerät dem elektrischen Netz anschließen.

(F) Alimentez l'appareil au réseau électrique.

(E) Conecta el aparato con la red eléctrica.

(I) Attaccare la corrente elettrica.

(P) Ligue a máquina à rede elétrica.

(NL) Schakel het toestel aan op het stroomnet.

(LT) Įjunkite prietaisą.

(LV) Pievienojiet ierīci pie elektrotīkla.

(EST) Ühenda seade elektrivõrku.

(UA) Підключіть вентилятор до електричної мережі.

(CZ) Zapojte zařízení do elektrické sítě.

(SK) Zapnite zariadenie do elektrickej siete.

(H) Csatlakoztassa a berendezést az elektromos hálózathoz.

(BG) Включете уреда в контакта.

(RO) Alimentați dispozitivul la rețea.

(GR) Βάλτε τη συσκευή στην πρίζα.

(PL) Podłącz urządzenie do sieci

RUS ВНИМАНИЕ:

1. При подключении к электрической сети придерживайтесь следующих правил.
2. Подключение к электрической сети должно проводиться квалифицированным электриком!
3. Перед началом установки необходимо отключить вентилятор от сети!
4. Подключение электричества должно иметь выключатель, расстояние между стыками всех полюсов которого составляет как минимум 3мм.
5. Необходимо предпринять соответствующие шаги во избежание обратного потока газов в помещении из дымохода или от других источников открытого огня.
6. Все действия по обслуживанию необходимо проводить когда вентилятор отсоединен от сети, даже если он выключен!
7. Производитель оставляет за собой возможность конструктивных изменений, происходящих из технического прогресса.

GB REMARKS:

1. During electrical connecting it's necessary to respect adequate rules
2. The electrical connection should only be made by a qualified and licensed electrician.
3. Disconnect the mains before maintenance.
4. Installing the wiring must take place using the provided cut-out. The range between the pole joints should be not less than 3mm .
5. The fan must not be inhibited by downdrafts or open fire devices.
6. All fan's maintenance activity could be done after previous cut out the current, even if the fan is not working
7. Manufacturer keeps the right to implement a construction improvements as a result of technical development.

D ANMERKUNGEN:

1. Beim Anschluss dem elektrischen Netz bestimmte Vorschriften beachten
2. Der elektrische Anschluss soll von einem qualifizierten Elektriker gemacht werden.
3. Bevor Regulierungs- und Konservierungsarbeiten den Ventilator vom Netz trennen.
4. Elektrische Installation soll einen Schalter beinhalten, in dem der Abstand zwischen allen Polen nicht geringer als 3 mm ist.
5. Alle Maßnahmen zur Vorbeugung des Rücklaufs von Abgasen in den Raum ergreifen
6. Alle Konservierungsarbeiten nach der früheren Trennung vom Netz machen. Auch wenn der Ventilator nicht arbeitet!
7. Der Hersteller hat das Recht auf Konstruktionsänderungen, welche aus technischem Fortschritt resultieren.

F ATTENTION:

1. Avant de connecter au réseau électrique il faut suivre les réglementations requis.
2. L'alimentation au réseau électrique doit être effectuée par l'électricien qualifié!
3. Avant de procéder à la maintenance, il faut débrancher l'appareil du réseau électrique.
4. L'installation électrique doit posséder le disjoncteur dont la distance entre tous ses bornes électriques est égale au moins 3 mm.
5. Il faut préserver des moyens convenables afin d'éviter la contre-direction de passage des gaz vers les locaux.
6. Toutes les procédures de la maintenance, il faut les exécuter après le débranchement précédent du ventilateur du réseau électrique.
7. Le fabricant se réserve le droit à la mise en place des changements de la construction du produit résultant des progrès techniques.

E PRECAUCIONES:

1. Conectando el aparato con la red eléctrica hay que seguir las normas fijadas.
2. El hecho de conectar con la red eléctrica debe ser realizado por un electricista cualificado y con el permiso!
3. Antes de empezar la acción de mantenimiento, o de regulación, hay que apartar el extractor de la red eléctrica.
4. La instalación eléctrica debe de tener el interruptor, en el que la distancia entre los platinos de todos los polos resulte no menor que 3 milímetros.
5. Hay que emprender las medidas de precaución adecuadas para evitar el paso contrario de los gases desde el canal abierto de la chimenea u otros equipos con fuego abierto hasta el local.
6. Cualquier trabajo de mantenimiento deberá realizarse exclusivamente tras desconectar el extractor de la red eléctrica, incluso si no está puesto en marcha.
7. Con miras a una política encaminada a un constante perfeccionamiento del producto, los datos constructivos antes citados están sujetos a cambios sin previa notificación del productor.

I OSSERVAZIONI:

1. Osservare le norme adeguate durante l'attacco alla rete elettrica.
2. L'attacco alla rete elettrica va eseguito da un tecnico specializzato in possesso delle abilitazioni!
3. Prima di eseguire i lavori di manutenzione o di regolazione staccare il ventilatore dalla rete elettrica!
4. L'impianto elettrico deve avere l'interruttore nel quale la distanza tra i contatti di tutti i poli e' meno di 3 mm.
5. Munirsi di mezzi adeguati per evitare che il fumo non entri nell'abitazione dalla canna fumaria o dagli altri dispositivi con fuoco acceso.
6. Prima di eseguire la manutenzione staccare il ventilatore dalla rete elettrica anche se il ventilatore non e' in funzione!
7. Il costruttore si riserva il diritto di modificare il prodotto in caso di suo miglioramento tecnico.

P NOTAS:

1. Ao ligar a rede eléctrica é preciso seguir regulações adequadas.
2. Ligamento à rede eléctrica deve fazer-se por um electricista qualificado com autorizações!
3. Antes de realizar actividades de manutenção ou regulação, é necessário desligar o ventilador da rede eléctrica.
4. Instalação eléctrica deve ter um interruptor, no qual a distância entre os contactos de todos os pólos é de pelo menos 3mm
5. É preciso tomar precauções adequadas com objetivo de omitir o fluxo inverso de gases ao quarto do tubo de chaminé aberto ou outros aparelhos com fogo aberto.
6. Todas as actividades de manutenção devem realizar-se depois de desligar primeiro o ventilador da rede eléctrica, mesmo se o ventilador não está a funcionar!
7. Fabricante reserva-se o direito de introduzir modificações em construção, efeitos do progresso técnico.

NL OPMERKINGEN:

1. Bij het aanschakelen van het toestel op het stroomnet moet u zich houden aan de toepasselijke voorschriften.
2. De aanschakeling van het toestel op het stroomnet moet uitgevoerd worden door een bekwaam elektricien met gepaste kwalificaties!
3. Voordat u onderhouds- of instellingswerkzaamheden verricht, moet u de ventilator van het stroomnet ontkoppelen!
4. De elektrische installatie moet uitgerust zijn met een stroomonderbreker, waarvan de afstand tussen de contacten van alle polen minimum 3 mm bedraagt.
5. U dient de nodige maatregelen te nemen om te voorkomen dat er gassen vanuit een open rookkanaal of andere toestellen met open vuur terugstromen naar de ruimte.
6. Bij onderhoudswerkzaamheden moet de ventilator steeds ontkoppeld zijn van het stroomnet, ook als het toestel niet werkt!
7. De producent behoudt zich het recht voor om wijzigingen in de constructie aan te brengen als gevolg van technische innovaties.

H MEGJEGYZÉSEK:

1. Az elektromos hálózatba történő csatlakozás előtt, bizonyosodjon meg a vonatkozó előírások betartásáról.
2. Az elektromos hálózatba való csatlakozást „SEP” képesítéssel rendelkező szakember végezheti el.
3. Karbantartási vagy beállítási teendők előtt ki kell kapcsolni a készüléket az elektromos hálózatról.
4. Az elektromos hálózatnak tartalmaznia kell egy kapcsolót melynek pólusai közötti távolság legalább 3 mm.
5. Megfelelő lépések megtétele szükséges annak érdekében, hogy nyílt lángot használó berendezések vagy nyílt égésterű kéményekből visszatérő gázok ne kerüljenek a helységekre.
6. Mindennemű karbantartási tevékenység csak az elektromos áramból való kikapcsolás után végezhető, még akkor is, ha a ventilátor nem dolgozik.

LT PASTABOS:

1. Jungiant prietaisą prie elektros tinklo, reikia laikytis atitinkamų taisyklių ir saugos reikalavimų.
2. Prijungimas prie elektros tinklo, turėtų būti atliktas kvalifikuoto elektriko.
3. Prieš ventiliatoriaus montavimą ir reguliavimą būtina jį atjungti nuo elektros tinklo.
4. Elektros instaliacija turi turėti jungiklį, kuriame atstumas tarp polių būtų mažiausiai 3 mm.
5. Norint išvengti atgalinės pavojaus medžiagų tekėjimo į patalpą (pvz. iš kamino), turėtų būti imtasi visų atsargumų priemonių.
6. Visi montavimo darbai turi būti atliekami išjungtus prietaisą iš tinklo.
7. Gamintojas pasilieka teisę keisti įrenginio konstrukciją progresuojant technologijoms.

LV PIEZĪMES:

1. Pievienojot pie elektrotīkli, ir jāvadās pēc atbilstošiem noteikumiem.
2. Ierīces pievienošanu pie elektrotīkli ir jāveic elektrotēhņikj, kas iegūvis kvalifikāciju darbam ar SEPI!
3. Pirms iekonservēšanas vai regulēšanas darbu uzsākšanas, ventilators ir jāatvieno no elektrotīkli!
4. Elektriskajai instalācijai ir jābūt ar slēdzi, kura atstarpe starp visiem kontakta poliem ir vismaz 3mm.
5. Ir jānodrošina atbilstoši līdzekļi, kas pasargā no gāzes atgriezeniskas iepūšanas telpās no atvērta dūmvada vai citām ierīcēm ar atklātu uguni.
6. Visas iekonservēšanas darbas ir jāveic pēc tam, kad ventilators ir atvienots no elektrotīkli, arī tādā gadījumā, ja ventilators nestrādā!
7. Ražotājs saglabā sev tiesības veikt konstruktīvas produkta izmaiņas, kas izriet no tehnikas tālākas attīstības.

EST MÄRKUSED:

1. Elektrivõrku ühendamisel tuleb kinni pidada vastavatest eeskirjadest.
2. Elektrivõrku ühendamist peab teostama kvalifitseeritud elektrik.
3. Enne hooldus- või reguleerimistööd tuleb ventilaator elektrivõrgust välja võtta.
4. Elektrinistallatsioonil peab olema väljalülit, kus kõikide pooluste kontaktide vaheline kaugus ei ole väiksem kui 3 mm.
5. Tuleb rakendada vastavaid abinõusid, et ära hoida gaaside vastassuunaline valgumine ruumi avatud ahjulõõri kaudu või muudest avatud telega seadmetest.
6. Kõiki hooldustööd teostada pärast eelnevat ventilaatori väljavõtmist elektrivõrgust, isegi kui ventilaator ei tööta.
7. Tootja jätab endale õiguse konstruksioonimuudatuste tegemiseks vastavalt tehnika arengule.

UA УВАГА:

1. Підключення до електричної мережі необхідно знати відповідні правила.
2. Підключення до електричної мережі повинен виконувати кваліфікований електрик.
3. Перед початком технічного обслуговування необхідно від'єднати вентилятор від електричної мережі.
4. Електричне підключення повинно мати вимикач, відстань між стиками всіх полюсів якого становить не менш ніж 3мм.
5. Необхідно прийняти відповідні дії, що до уникнення зворотного потрапляння газів до приміщення з димходу або інших джерел відкритого вогню
6. Всі дії що до обслуговування необхідно робити з вимкненим вентилятором від електромережі, навіть якщо він вимкнений.
7. Виробник залишає за собою право виконувати конструктивні зміни, в наслідок технічного прогресу.

CZ UPOZORNĚNÍ:

1. Při zapojování do elektrické sítě se řiďte vhodnými předpisy.
2. Zapojení ventilátoru na elektrickou síť světe osobě oprávněné s kvalifikací dle ČSN 34 3205 a vyhlášky ČÚPB a ČBÚ o odborné způsobilosti v elektrotechnice č.50-51/1978 Sb.
3. Než přistoupíte k údržbářským nebo regulačním činnostem, odpojte ventilátor z elektrické sítě!
4. Součástí elektrické instalace musí být vypínač, ve kterém vzdálenost mezi kontakty všech polů je alespoň 3mm.
5. Proveďte vhodná opatření zamezující opačnému toku plynů z otevřeného komínového kanálu nebo jiných hořlavých zařízení.
6. Veškeré údržbářské činnosti lze provádět jen po předchozím odpojení ventilátoru z elektrické sítě, také v případě kdy ventilátor nepracuje!
7. Výrobce si vyhrazuje právo na provádění konstrukčních změn, které vyplývají z technického pokroku.

SK POZNÁMKY:

1. Zapínanie do elektrickej siete malo by byť vykonané v súlade s platnými predpismi.
2. Pripojenie do elektrickej siete malo by byť vykonané len kvalifikovaným elektrotechnikom s odbornou spôsobilosťou v elektrotechnike.
3. Údržovacie a regulačné práce začnite jedine po vypnutí ventilátora od elektrickej siete!
4. Elektrická inštalácia musí obsahovať vypínač, v ktorom vzdialenosť medzi kontaktmi nie je menšia než 3mm.
5. Je nutné poskytnúť vhodné prostriedky pre ochranu pred protismerným pohybom plynov do miestnosti z otvoreného dymového kanála alebo iných spaľovacích zariadení.
6. Vešky údržovacie práce vykonáva sa po vypnutí ventilátora od elektrickej siete, aj v prípade, keď ventilátor nepracuje.
7. Výrobca vyhradzuje si právo zmeniť konštrukciu zariadenia, keď je to výsledkom technického pokroku.

BG ЗАБЕЛЕЖКИ:

1. Изпълнете необходимите изисквания при включването на уреда.
2. Свързването към ел. мрежа трябва да бъде извършено от квалифициран електротехник.
3. Изключете уреда преди ремонтни дейности и настройка.
4. Захранващият кабел трябва да минава през предпазителя, като бъде поставен ключ, (прекъсвач) клемите на който да бъдат на разстояние не по-малко от 3 мм.
5. Необходимо е да се вземат съответните мерки за да се избегне навлизането на пушек от комин или други възможни източници на огън.
6. Монтирането и настройката на вентилатора трябва да се извърши при изключено напрежение, дори когато уредът не е в работен режим.
7. Производителят си запазва правото да извърши структурни подобрения в резултат на техническо развитие.

RO REMARCI:

1. Respectați regulile elementare atunci când alimentați dispozitivul la rețeaua electrică.
2. Legăturile la curent trebuie făcute de către un electrician autorizat!
3. Înainte de a face vreun reglaj, întrerupeți alimentarea!
4. Ventilatorul poate fi acționat de un întreruptor cu distanța minimă între poli de 3 mm.
5. Este important că alimentarea să fie departe de vreo sursă de foc sau de căldură.
6. Toate celelalte activități de curățare sau reglaje pe care doriți să le faceți, trebuie să se facă după ce ați întrerupt alimentarea curentului electric!
7. Producătorul își rezervă dreptul de a aduce îmbunătățiri în construcția ventilatorului, ca rezultat al dezvoltărilor tehnice.

GR ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

1. Ακολουθήστε τους σχετικούς κανόνες όταν συνδέετε στο ρεύμα.
2. Η σύνδεση με το ρεύμα θα πρέπει να γίνεται από κανόν και αδειούχο ηλεκτρολόγο!
3. Αποσυνδέστε την πρίζα πριν από τη συντήρηση και τη ρύθμιση.
4. Η καλώδιωση πρέπει να περιλαμβάνει διακόπτη ασφαλείας στον οποίο η απόσταση ανάμεσα στα σημεία επαφής όλων των πόλων δεν είναι μικρότερη από 3 χιλιοστά.
5. Είναι απαραίτητο να πάρετε τα κατάλληλα μέτρα για να αποφυγείτε διαρροή υγρασιού στο χώρο από το περιβλήμα του αγωγού προς οποιαδήποτε ανοιχτή εστία φωτιάς.
6. Όλη η διαβίωση που αφορά τη συντήρηση (σέρβις) θα πρέπει να γίνει αφού πρώτα αποσυνδέσουμε τον ανεμιστήρα από το ηλεκτρικό δίκτυο, ακόμη κι αν ο ανεμιστήρας δε λειτουργεί.
7. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμά του να εφαρμόσει κατασκευαστικές βελτιώσεις ως αποτέλεσμα τεχνικής ανάπτυξης.

PL UWAGI:

1. Przy podłączeniu do sieci elektrycznej należy zastosować się do odpowiednich przepisów.
2. Podłączenie do sieci elektrycznej powinno być przeprowadzone przez wykwalifikowanego elektryka z uprawnieniami SEP
3. Przed przystąpieniem do czynności konserwujących czy regulujących, należy odłączyć wentylator od sieci elektrycznej.
4. Instalacja elektryczna musi zawierać wyłącznik, w którym odległość między stykami wszystkich biegunów wynosi nie mniej niż 3 mm.
5. Należy przedsięwziąć odpowiednie środki dla uniknięcia odwrotnego przepływu gazów do pomieszczenia z otwartego przewodu kominowego lub innych urządzeń z otwartym ogniem.
6. Wszystkie czynności konserwacyjne należy wykonywać po wcześniejszym odłączeniu wentylatora od sieci elektrycznej, nawet jeżeli wentylator nie pracuje.
7. Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian konstrukcyjnych, wynikających z postępu technicznego.



Селективний збір електронного і електричного обладнання
Waste Electrical and Electronic Equipment.

Selektive Sammlung der elektrischen und elektronischen Geräte.

Le ramassage selectif des appareils électroniques et électriques.

La recogida selectiva del equipo electrónico y eléctrico.

La raccolta selettiva dei dispositivi elettronici e elettrici.

Colecta selectiva do equipamento electrónico e eléctrico.

Selectieve inzameling van elektronische en elektrische toestellen.

Senų elektrinių ir elektroninių prietaisų sunaikinimas.

Elektronisko un elektrisko ierīču selektīva šķirošana.

Elektroonika ja elektriseadete selektiivne kogumine.

Селективний збір електронного та електричного знаряддя.

Selektivní sběr elektronických a elektrických výrobků.

Selektivný zber elektrického a elektrického zariadenia.

Szelektív gyűjtésre rendeltetett elektromos és elektroniku berendezés.

Отпадъци от електрическо и електронно оборудване.

Deseu de echipament electric și electronic.

Απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Selektywna zbiórka sprzętu elektrycznego i elektrycznego.

Warunki Gwarancji. Produkt podlega przepisom gwarancji obowiązującym w danym kraju na podstawie dowodu sprzedaży.

(RUS) УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Продукт подлежит гарантийному обслуживанию согласно правилам данной страны, при наличии кассового чека.

(GB) WARRANTY TERMS/ CONDITIONS

The warrantee only applies to the relevant country's regulations.

(D) GARANTIEBEDINGUNGEN

Das Produkt unterliegt den Garantievorschriften, welche in einem bestimmten Land aufgrund der Rechnung gültig sind.

(F) LES CONDITIONS DE LA GARANTIE.

Le produit est soumis aux conditions de la garantie en vigueur dans chaque pays distinct sous réserve de la présentation de la facture d'achat.

(E) LAS CONDICIONES DE GARANTÍA

El producto está sujeto al. reglamento de garantía válido en cada país respectivamente, basándose en el talón.

(I) CONDIZIONI DI GARANZIA

Il prodotto e' in garanzia secondo le norme vigenti nel paese d' acquisto e con il possesso della ricevuta fiscale.

(P) CONDIÇÕES DE GARANTIA

O produto submete-se a regulações de garantia vigentes num país dado, ao mostrar a nota.

(NL) GARANTIEVOORWAARDEN

De garantievoorschriften die gelden in het land van aankoop, zijn van toepassing op het product op basis van het aankoopbewijs.

(LT) GARANTIJOS SĄLYGOS

Produkto priklauso šalies garantijos taisyklėms kasos kvito pagrindu.

(LV) GARANTIJAS NOTEIKUMI

Produkts ir pakļauts garantijas noteikumiem, kas ir saistoši attiecīgajā valstī uz izsniegtā čeka pamata.

(EST) GARANTIITINGIMUSED

Toote garantiitingimused vastavalt antud maal kehtivatele eeskirjadele maksukviitungi alusel.

(UA) УМОВИ ГАРАНТІЇ

Гарантія дійсна за наявності касового чеку.

(CZ) ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na ventilátor poskytuje výrobce záruku v délce 24 měsíců od data prodeje.

(SK) PODMIENKY ZÁRUKY

Výrobok podlieha predpisom záruky platným v danom štáte na základe dokladu o zakúpení výrobku.

(H) GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

A blokk alapján a termék az adott országban érvényes garanciális előírásoknak megfelel.

(BG) ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

За продукта важат гаранционните условия действащи в съответната страна.

(RO) TERMENI DE GARANȚIE

Produsul este supus legislației privind garanția, din țară în care se comercializează.

(GR) ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΙΣΧΥΟΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Το προϊόν διέπεται από τους κανόνες εγγύησης που ισχύουν σε κάθε χώρα.



DOSPEL

Leader in ventilation

Dospel Sp. z o.o.

ul. Główna 188

42-280 Częstochowa

Poland

tel: **(+48)** 34 365 98 43

(+48) 34 360 97 00

e-mail: dospel@dospel.com

We reserve the rights for technical alterations without prior notice.

Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen und Angaben unverbindlich.